

На основу члана 93. став 4. Закона о основама система образовања и васпитања ("Службени гласник РС", бр. 62/03, 64/03 - исправка, 58/04, 62/04 - исправка, 79/05 - др. закон и 101/05 - др. закон),
Министар просвете и спорта доноси

Правилник о Програму огледа двојезичне наставе на српском и енглеском језику у основном образовању и васпитању

Правилник је објављен у "Службеном гласнику РС - Просветни гласник", бр. 12/2006 од 6.11.2006. године.

Члан 1.

Овим правилником утврђује се Програм огледа двојезичне наставе на српском и енглеском језику у основном образовању и васпитању.

Програм огледа из става 1. овог члана одштампан је уз овај правилник и чини његов саставни део.

Члан 2.

Овај правилник ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у "Просветном гласнику".

Број 110-00-4080/2006-02

У Београду, 9. октобра 2006. године

Министар

др Слободан Вуксановић, с.р.

ПРОГРАМ ОГЛЕДА ДВОЈЕЗИЧНЕ НАСТАВЕ ЈЕЗИКУ У ОСНОВНОМ ВОЈЕСРПАИЗТОВАЊАУЊ У

I. ЦИЉЕВИ ОГЛЕДА

Циљеви огледа су:

1) Развој модела двојезичне наставе примереног потребама и условима рада основног образовања и васпитања као допринос развоју вишејезичности у систему образовања Републике Србије.

2) Унапређивање квалитета и осавременавање образовно-васпитног рада кроз:

- увођење у свакодневну наставну праксу савремених метода рада на енглеском језику;
- реорганизовање наставних програма кроз хоризонтално и вертикално повезивање наставних тема и садржаја а у циљу остваривања прописаних циљева образовања и васпитања;

- израду критеријума и стандарда за проверу постигнућа ученика;

- развијање сарадње са двојезичним школама у европским и другим државама.

3) Подизање нивоа и квалитета језичке компетенције ученика у страном језику.

4) Увођење организационих новина кроз:

- реорганизацију наставног плана у оквиру годишњег фонда часова и установљавање његове оптималне унутрашње структуре ради остваривања постављених исхода образовања и васпитања без додатног оптерећења ученика.

II. ОЧЕКИВАНИ ИСХОДИ ОГЛЕДА

Програм огледа двојезичне наставе на српском и енглеском језику у основном образовању и васпитању треба да обезбеди:

1) Модел двојезичне наставе примерен потребама и условима рада основног образовања и васпитања у Републици Србији;

2) Квалитет образовно-васпитног рада у складу са утврђеним стандардима, и то:

- увођењем у свакодневну наставну праксу школе савремених и ефикасних метода рада на српском и енглеском језику;

- хоризонталним и вертикалним повезивањем прописаног наставног програма заснованог на тематском приступу;

- изграђивањем критеријума и стандарда за проверу постигнућа ученика;

- развијањем сарадње са двојезичним школама у свету.

3) Подизање нивоа и квалитета језичке компетенције ученика у енглеском језику;

4) Организационе новине и установљавање оптималне унутрашње структуре без додатног оптерећења ученика.

III. ТРАЈАЊЕ ОГЛЕДА

Оглед почиње школске 2006/2007. године за ученике седмог разреда и траје три године, односно до завршетка основног образовања и васпитања ученика који су укључени у оглед у седмом разреду основне школе.

IV. НАЧИН ОСТВАРИВАЊА ОГЛЕДА

Двојезична настава на српском и енглеском језику у основном образовању и васпитању подразумева реализацију дела наставе у другом циклусу по прописаном наставном програму (седми и осми разред) на српском језику у обиму најмање 55%, а највише 70% од укупног фонда часова на годишњем нивоу, а реализацију дела наставе на енглеском језику у обиму најмање 30%, а највише 45% од укупног фонда часова на годишњем нивоу.

Начин остваривања огледа захтева избор ученика за двојезична одељења, наставника за реализацију наставе наставних предмета на енглеском језику, обуку наставника, опремање простора за наставу и наставни материјал за наставне предмете који се реализују на енглеском језику.

Ученици који приликом анкетирања у школи искажу интересовање за похађање двојезичне наставе полажу проверу знања енглеског језика којом се утврђује способност ученика да са разумевањем прати наставу на енглеском језику. Минимални ниво језичке компетенције "Заједничког европског оквира Савета Европе" који се захтева је А2 код рецептивних језичких активности и А2 код продуктивних језичких активности. Провера знања подразумева тестирање способности разумевања усменог говора и писаног текста, као и способност усменог и писменог изражавања. Уколико проверу знања положи већи број ученика од броја расположивих места, у двојезична одељења примају се ученици који су остварили најбољи успех.

Тест за проверу знања израђује Комисија за развој двојезичне наставе, коју именује министар просвете и спорта.

Наставници запослени у школи у којој се остварује оглед, а који су приликом анкетирања исказали интересовање за извођење наставе на енглеском језику, полажу проверу којом се утврђује да поседују језичку компетенцију, најкасније до октобра 2007. године. Провера подразумева држање часа на енглеском језику пред стручном комисијом састављеном од три члана Комисије за развој двојезичне наставе, коју именује министар просвете и спорта.

Током трогодишњег огледног периода, а посебно током школске 2006/2007. године, у реализацији наставе наставницима помажу компетентни спољни сарадници или изворни говорници енглеског језика, са одговарајућом врстом стручне спреме прописаном Правилником о врсти стручне спреме наставника и стручних сарадника у основној школи ("Просветни гласник РС", бр. 6/96, 3/99, 10/02, 4/03, 5/05), односно са енглеским нормативима за предметну наставу одговарајућег нивоа школовања.

Обука наставника за реализацију наставе на енглеском језику подразумева:

- унапређење језичке компетенције до потребног нивоа кроз течајеве енглеског језика у Републици Србији и у Уједињеном краљевству;
- методичку обуку наставника у Републици Србији и у Уједињеном краљевству у трајању од најмање 50 сати;
- сарадњу са Интернационалном школом у Београду и другим двојезичним школама у свету.

За потребе двојезичне наставе прописује се опремање кабинета за двојезичну наставу која подразумева одговарајући намештај, најмање два компјутера, телевизор и видео/ДВД плејер, графоскоп и друга техничка наставна средства, као и приручну библиотеку.

За наставу на српском језику користе се уџбеници у складу са Законом о изменама и допунама Закона о основама система образовања и васпитања. За потребе наставе која се остварује на енглеском језику користи се уџбеничка и друга дидактичка литература на енглеском језику коју предложи Комисија за развој двојезичне наставе, коју именује министар просвете и спорта.

V. УСЛОВИ ОСТВАРИВАЊА ПРОГРАМА ОГЛЕДА

Оглед се реализује у условима свакодневног образовно-васпитног рада у основној школи, у једном одељењу седмог разреда.

Наставу реализују предметни наставници основне школе уз стручну подршку наставног кадра Интернационалне школе у Београду (квалификован за предметну наставу по важећим нормативима Интернационалне школе), односно спољни сарадници које обезбеђује Британски савет, амбасаде Уједињеног краљевства, Сједињених Америчких Држава и Канаде у Београду.

Програм огледа захтева оснивање документационо-информатичког центра у просторијама основне школе који води професор енглеског језика, а који реализује интердисциплинарне пројекте са наставницима и ученицима одељења са двојезичном наставом, а по потреби и са осталим ученицима петог, шестог, седмог и осмог разреда.

VI. НАЧИН ФИНАНСИРАЊА ОГЛЕДА

Амбасаде Уједињеног краљевства, Сједињених Америчких Држава и Канаде у Београду и Британски савет у складу са потписаним конвенцијама обезбеђују:

- финансијска средства за опремање простора;
- средства за обуку нашег наставног кадра (у земљи и иностранству);
- дидактичко-методичку литературу (документационо-информатички центар);
- квалификовани наставни кадар који ће бити подршка нашем наставном кадру (Интернационална школа у Београду и др.).

Министарство просвете и спорта обезбеђује средства за плату и друга лична примања за наставника енглеског језика - стручњака у документационо-информатичком центру.

VII. ПРАЋЕЊЕ И ВРЕДНОВАЊЕ ОГЛЕДА

Праћење и вредновање огледа обавља Завод за унапређивање образовања и васпитања (Центар за развој програма образовања и васпитања и уџбеника) и Завод за вредновање квалитета образовања и васпитања.

Примена огледа биће праћена једном месечно у току школске 2006/2007. године и три пута у току 2007/2008. и 2008/2009. школске године.

На крају сваке школске године, методом паралелних група биће испитани исходи образовно-васпитног рада.

У току примене огледа ученици могу да одустану од праћења двојезичне наставе и да се врате у редовну наставу.